

д-р инж. Васил Канисков

**TÜRK-BULGAR SÖZLÜK
TIP BİTKİLERİ**

**ТУРСКО-БЪЛГАРСКИ
РЕЧНИК НА
ЛЕЧЕБНИТЕ РАСТЕНИЯ**

Хелиопол, 2020 г.

© д-р инж. Васил Канисков, 2020

© Хелиопол, 2020

ISBN: 978-954-578-392-0

Предговор

Съдържание на Речника и източниците, които са използвани за съставянето му

Ботаническият речник съдържа народните наименования на видовете лечебни растения от флората на Република България със съответствия в турския език – говорим и книжовен, и латинските им наименования, използвани в **общата народна медицина** на двата народа – турски и български. В него са представени около 250 лечебни растителни вида, с около 2 000 наименования на двата езика, с еднакво словообразуване (препокрита област от лексиката и граматиката). При наличие на интерес от страна на турските учени съдържанието може да се разшири, така че видовете растения да имат наименования освен на турски, български и латински и на още четири езика: руски, английски, френски и немски.

Речникът с турско-българските имена на растителните видове е част от един по-обширен труд, наречен „Ботанически речник–основи“, който д-р инж. Васил Канисков – лечител–билкар, публикува в съавторство с видни български ботаници: акад. Даки Йорданов, проф. Борис Китанов, д.б.н. Борис Ахтаров

Речникът с турско-български имена се базира на „Раздел I – Азбучен указател на видовете лечебни растения“ от горния труд („Ботанически речник–основи“), откъдето са подбрани и обработени наименованията на лечебните растителни видове на турски език.

Мотиви за съставянето на Речника на турски и български език

В резултат на датиращата още от XII–XIII в. и до днес географска и историческа близост между двата народа са създадени условия за интензивно общуване между българи и турци. Това включва и продължаваща в годините практика на лечителите–билкари, работещи за запазване и възстановяване на здравето на хората без разлика в етносите. Благодарение на това в продължение на столетия се оформя един ареал от общи наименования на лечебните растения – както на турски, така и на български език. В края на 19 век имаме едно несравнимо с други съседни народи в Европа богатство от наименования на растителни видове на двата езика – турски и български и/или с обща езикова основа, което изисква, то не само да се съхранява, но и да се развива.

За кого е предназначен речникът?

На първо място този речник представлява интерес за учените в три основни направления:

Ботаници – за бъдещо разширяване на информационния обем в ботаническата номенклатура при описание на ботаническите видове.

Фитолингвисти – преводачи и учени, занимаващи се с наименованията на растителните видове в препокриващи се ареали от територии на две или няколко страни.

Лекари–фитотерапевти – медици от научната и приложната медицина, практикуващи фитотерапия.

Освен това речникът е в услуга още на аптекари, агрономи, лесовъди, цветари, писатели, поети, преводачи и др.

Не на последно място – този речник и ползването на материалите в него, възстановяват и разширяват връзките, научения и информационен обмен между съответните институции от Р Турция и Р България. Също, което е и най-важно, спомага за общуването на хора от различни народности и етноси в двете страни.

Каква би била ползата от публикуването му в Турция?

От позицията на автора се идентифицират следните основни научноизследователски и практически ползи:

Уеднаквяване на наименованията на ботаническите видове във флората на Р Турция и Р България.

Обогатяване фармакология на Р Турция с названия на лечебни растителни видове, използвани като лечебни средства.

Разширяване на връзките в този сектор на сътрудничество между Турската и Българската академия на науките.

За обикновения читател този речник би представлявал интерес от историческа, национална и практическа гледна точка.

Забележки

1. Употребата на билки и билкови продукти в по-долу посочените списъци може единствено да се извършва само под контрол, наблюдение и указание на правоспособен медик или лечител. (Под правоспособен медик или лечител авторът разбира субект, завършил висше медицинско хуманно образование, специализирал най-малко три години и положил успешно изпити по лечебните методи на българската народна медицина със съответните програми и учебни планове, одобрени от МЗ и МО).

2. За резултатите от приложението на лечебните билки при лечение на даден вид заболяване, когато изрично и лично са указани от автора (В. Канисков) – писмено и/или устно, се носи пълна лична отговорност от самия него.

Като се има предвид, че за първи път се прави такъв речник, то той няма претенциите за пълнота и изчерпателност. В този смисъл подобен труд не може да бъде лишен от недостатъци, поради което авторът с благодарност ще приеме всички критични забележки и предложения за подобряване качеството на речника.

Автор: д-р инж. Васил Канисков

Специални благодарности

Сюлейман Муртазя – Районен Мюфтия град Свищов – консултант по автентичността на наименованията, както и за неговата пълна подкрепа на проекта.

Цанко Георгиев Цанов – турските наименования на лечебните растителни видове са дадени от г-н Цанов, завършил „Турска филология” с втори език „Руски език” в СУ „Климент Охридски” – София през 1975 г.

Група за духовно развитие град Свищов: „Вярата в Доброто и Любовта ни обединява и сплотява. Ние творим с Любов и раздаваме“.

Структура на речника

1. Подбор на наименованията – в речника са включени турски наименования със съответстващите им и представляващи в своята съвкупност общоупотребявани в българския литературен, диалектен и разговорен език наименования.

2. Целият лексикален материал е оформен в речникови статии.

3. Всички заглавни турски наименования са дадени в азбучен ред. Наименованията и видовете съответствия на заглавното – както турските, така и българските – са обединени в едно гнездо.

а) тези от тях, които в българския език имат и друг превод, същият е даден след съответното наименование:

Akdiken, боя, боя ашлама, джунджуле, **зърнастец**.

Kirlangıç otu, кърлангънъ-оту, кара-ангъчъ-оту, **змийско мляко**.

б) други, които имат две и повече съответстващи наименования както на турски език, така и на български език, са дадени последователно, съответно след турските и след българските:

Badem, *kargadelen*, *levz-perc*. миндалъ, бадемъ-агаджи, падемъ, обикновен бадем, **бадем**.

Biber, *kırmızı biber*, *fülfülü ahmer-ar*. бибер, кармъзъ-бибер, кърмазъ-бибер, долма, чушка, **пипер**.

в) тези от тях, които имат и друго значение, същото е дадено след съответното наименование:

Badem, *levz-ap.*, бадем, *vişne*, вишня, *zerdali*, зарзала, *kayası* каусия, *erik*, слива, *trънка çakaleriği*, трънка, *trънкослива*, *kiraz*, *çerеша*.

Sümbül, зюмбюл, *çayırnergisi*, *nergis*, *fulya-ap.* жълт нарцис, *нарцис*.

г) наименованията, след които са посочени видовете, са дадени на български език след основното наименование и неговите съответствия:

Akçaarmut, *beyarmudu*, *boz(boğan) armudu*, *kışarmudu*, *armut-çeşitli cinsi*, Алфатка, ахладка круша, круша–разни породи.

Ham eriği, *caneriği*, *hamerik*, *yenidünya*, *yabaneriği*, зелена слива, *renklood*, незряла слива, *diva* слива; *erik-çeşitli cinsi*: *türbeeriği*, *ham eriği*, *üryanı-ap.-тур.*, слива–разни породи: *бардакири*, *бардакъ-ери*, *барданъ-ери*, *бардачка*, *слива*.

4. Основен принцип в речника е, турските наименования да се предават, където е възможно, с най-точните им български съответствия:

Ayva дюла, *айва-гвр*.

Sümbül, зюмбюл.

5. Неколкократното повторение на турски наименования в отделни речникови статии се дължи на факта, че в българския език има голямо многообразие на използваните наименования, съответстващи на турското:

İnci çiçeği, *маргарит*, *момина сълза*, *сименъ-чиче*, *цименъ-чиче*, *момина сълза*.

İnci çiçeği, *симеън-чиче*, *цименъ-чиче*, *момина сълза*.

İnci çiçeği, *цименъ-чиче*, *симеънъ-чиче*, *момина сълза*.

Karpuz, *арбусъ*, *карпузъ*, *диня*.

Karpuz, *карбуз*, *карпуз*, *диня*.

Karpuz, *карпузъ*, *карбуз*, *диня*.

Karpuz, *карпусъ*, *диня*.

Karpuz, кърпусъ, любеница, **диня**.

6. При всичките растителни видове след турското и българското наименование в скоби с курсив е дадено латинското им наименование:

Akdiken, ашлама, джехри-боя, джувер, зърника, **зърнастец** (*Rhamnus cathartica* L.)

Şeytansalgımsı, ябан кабак, дива тиква (*Bryonia alba* L.)

7. Имаме съвременни наименования на растителните видове на турски език, които не съвпадат с турските народни наименования:

Güvan, сютъ-сюзежде, шайтан-калбуру, **решетка** (*Carlina acanthifolia* All.).

8. Наименованието на растителния вид в скоби е съвременното турско название на растителния вид:

Ariotu (Yüksük otu), гюсукъ-оту, напръсник, червен **напръсник** (*Digitalis purpurea* L.).

9. По естествен начин част от названията на лечебните растения на турски език произхождат от арабския свят и през турския говорим език те навлизат и в българския:

Hardal -ap., karahardal-тур.-ap., адал, ардал, **хардал**, чер **синап** (*Sinapis nigra* L.= *Brasica nigra* (L.) Koch.).

10. Съществуват и лечебни растения, които не са описани във флората на Турция по причина, че нямат ареал (местообитание) на територията на днешна Р Турция, но имат турски названия, дадени в миналото:

(Не е описано във флората на Турция), карасанъ-оту, кукасъ-оту, куртъ-оту, кукасъ, карасанъ, куртъ, **пчелник** (*Marubium vulgare* L.).

Използвани условни съкращения

ар. – арабски

ар.-тур. – арабско-турски

арго – арготично наименование

гвр. – говоримо

заб. – забележка

перс. – персийски

перс.-тур. – персийско-турски

прев.от лат.име – превод от латинското наименование

рус. – руски

тур.-ар. – турско-арабски

фр. – френски

Българска азбука

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ж ж	З з	И и	Й й(и)
(а)	(бъ)	(въ)	(гъ)	(дъ)	(е)	(жъ)	(зъ)	(и)	кратко)
К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у
(къ)	(лъ)	(мъ)	(нъ)	(о)	(пъ)	(ръ)	(съ)	(тъ)	(у)
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ь ь	Ю ю	Я я
(фъ)	(хъ)	(цъ)	(чъ)	(шъ)	(штъ)	(ер-голям)	(ер-малък)	(йу)	(йа)

Турска азбука

Türk Alfabesi

Буква Транскрипция

A a	А
B b	Б
C c	Дж
Ç ç	Ч
D d	Д
E e	Е
F f	Ф
G g	Г
Ğ ğ	не се чете, удължава гласна или свързва две гласни
H h	Х
I ı	Ъ
İ i	И
J j	Ж
K k	К
L l	Л
M m	М
N n	Н
O o	О
Ö ö	среден звук между “е” и “о” като нем. <i>Ö</i> в <i>Hölle</i> и като фр. <i>eu</i> в <i>jeune</i>
P p	П
R r	Р
S s	С
Ş ş	Ш
T t	Т
U u	У
Ü ü	Ю
V v	В
Y y	Й
Z z	З

**ТУРСКО-БЪЛГАРСКИ
БОТАНИЧЕСКИ РЕЧНИК**

A

Acıbakla, ачик-бакла, вълчи боб, жълт боб, кафе, лупинус, лупина (*Lupinus L.*)

Acıbakla, ачик-бакла, вълчи грах, лупина (*Lupinus varius L.*)
Acı çiğdem, юзь-кечидемъ, махрудъ, мразовец (*Merendera sobolifera C.A.M.=Colchicum soboliferum L.*)

Adaçayı, ада-чай, какула, горска какула (*Salvia menorosa L.*)

Adaçayı, бахче адаçayı, теугемије-ар., ада-чай, мезлеке—звр., тазе джигер, козлу-оту, салвия, градински чай (*Salvia officinalis L.*)

Adi sıraca otu, сараджа-оту, пенявец, живеница (*Scrophularia nodosa L.*)

Akasya, salkım, salkım söğüt, драка, салкъм, акация (*Robinia pseudacacia L.*)

Akça ağaç, isfendan, кавланъ, клен, явор (*Acer L.*)

Akça ağaç (Çınar yapraklı akça ağaç), ковлан, млечен явор, шестил (*Acer platanoides L.*)

Akça ağaç, isfendan, кавланъ, клен, мекиш (*Acer tataricum L.*)

Akça ağaç, isfendan, кавланъ, ковланъ, клен, полски явор (*Acer campestre L.*)

Akçaarmut, beyarmudu, boz(boğan) armudu, kışarmudu, armut, армуд, круша-вид (*Pirus communis L.*)

Akçaarmut, beyarmudu, boz(boğan) armudu, kışarmudu, armut-çeşitli cinsi, алфатка, ахладка круша, круша-вид (*Pirus amygdaliformis Kit.*)

Akçaarmut, beyarmudu, boz(boğan) armudu, kışarmudu, armut-çeşitli cinsi, алфатка, армуд, круша, присад, круша-вид (*Pirus communis L.*)

Akdiken, ашлама, джехри-боя, джувер, зърника (*Rhamnus cathartica L.*)

Akdiken, аршлама боя, джехри боя, джувер, боя, боя ашлама, джунджуле, жълта боя, зърнастец (*Rhamnus tinctoria* W.K.)

Akdiken, боя ашлама, боя, джунджуле, зърнастец (*Rhamnus fragula* L.)

Akdiken, джунджуле, боя, боя ашлама, зърника, зърнастец (*Rhamnus* L.)

Akdiken, джунджуле, боя, боя ашлама, зърнастец (*Rhamnus frangula* L.)

Akdiken, cehri, cehri çiçeği, лъджувертъ, зърнастец (*Rhamnus saxatilis* Jasq.)

Akdiken, iğ, ладжурвертъ, зърнастец (*Rhamnus saxatilis* Jasq.)

Akdiken (Cehri, cehrigiller), джехри, джехри боя, джувер, зърнастец (*Rhamnus cathartica* L.)

Akdiken, (givzonik, givzonek, givzong, хаrhoş - кюрдски) деве-дикенъ, бял трън (*Silybum marianum* Garth.)

Akhardal, hardal, хардалъ, бял синап, синап (*Sinapis alba* L.)

Aknegrîs, nergis, fulyâ-ap., деве-бой, зарънкаде, заръм-кадия, зърнакаде, чарчичок, бял нарцис, нарцис (*Narcissus poeticus* L.)

Aknegrîsi, negris, миргишиле, овцича, бял нарцис, нарцис (*Narcissus poeticus* L.)

Aknegrîs, fulyâ -ap., зарамкадя, зарамкъде, бял нарцис, нарцис (*Narcissus poeticus* L.)

Akpelin, pelin, pelinotu (pelin otu, ağacı), бажа пелини, пелин, бял пелин, кача-денисъ, пелин (*Artemisia absinthium* L.)

Akşamsefası, сифа, вечерница (*Mirabilis jalapa* L.)

Akşamsefası, хаваджива, геве-дживе, винче, паче гнездо, айваживи, айважива (*Alkanna tinctoria* Tausch.)

Aksandal, sandal (Sandal ağacı), бакамъ, санталъ, бял сантал, сантал (*Santalum album* L.)

Aksu gülü, tamguyun (beyaz nilüfer), алабак, калабакъ, колабак, деве-табакъ, водна роза, бяла водна роза, русалка (*Nymphaea alba L.*)

Aksugülü, nilüfer (beyaz nilüfer), алабак, водна лилия, бяла водна роза, русалка (*Nymphaea alba L.*)

Aksugülü, nilüfer, tamguyun (beyaz nilüfer), деве-табакъ, деве-табанъ, калабакъ, колабак, бяла водна роза, русалка (*Nymphaea alba L.*)

Aksu gülü (beyaz nilüfer), деве-табанъ, деве-табакъ, бърдунче, колабакъ, жълта водна роза, водна роза (*Nuphar luteum Sw.*)

Alabaş, lahana, алабаш, лахана, кочан, зеле (*Brassica L.-* видове зеле)

Alabaş, kırmızı alabaş, алабаш, червен алабаш (*Brassica oleracea L., var. gongylodes L. = var. caulorapa DC.*)

Alabaş, akalabaş, алабаш, бял алабаш (*Brassica napobrassica Mill.*)

Alaca menekşe, акма, кюпе-чиче, теменуга, горска теменуга (*Viola sylvatica Fries.*)

Alacamenekşe, menekşe, ябан мексе, теменуга, трицветна теменуга (*Viola tricolor L.*)

Alhavuç, yabanhavucu, karakavzak (yabani havuç), селим, пьстърнак, пьщарнак, пашърнак (*Pastinaca sativa L.*)

Amberbarış, sarıçalı (Adi kadıntuzluğu), шербет, див чемшир, желтеника, кисел трън (*Berberis vulgaris L.*)

Amerika çınarı, (çınar, çınargiller) чинар, западен чинар (*Platanus occidentalis L.*)

Ananas, ананас (*Ananas sativus Lindl. = Bromelia ananas L.*)

Anason, същински анасон, анасон (*Pimpinella anisum L.*)

Ancelika, мелаикъ-оту, пищялка, ангелика (*Angelica L.; Angelica panicii Vel. Angelica archangelica L.*)

Aptesbozanotu (abdestbozan otu), ома-оту, динка (*Sanguisorba officinalis L.*)

Ardıç (ağacı), андръчъ, ардъчъ, мазия, хвойна (*Juniperus L.*)

Ardıç, андръчъ, ардъчъ, хвойна (*Juniperus L.*, *Juniperus communis L.* и др.)

Ardıç, funda, ардъчъ, андръчъ, мазия, обикновена хвойна (*Juniperus communis L.*)

Ariotu (Yüksük otu), гюсукъ-оту, напръсник, червен напръсник (*Digitalis purpurea L.*)

Arpacık soğanı, soğan, арпаджик, каба-саханъ, каба-суванъ, лук, черевен лук, кромид лук (*Allium cepa L.*)

Arsız bitki (Fiğ), burçak, фак, фик, чърнеж, глушина, сухородица, бурчак (*Vicia sativa L.*)

Aslan pençesi, демиръ-бузанъ, илдъзъ-нишанъ, шапиче, цариче (*Alchemilla vulgaris L.*)

Aslanağazi, асланъ-ази, таушанъ-чиче, къзнъзлия, кученце (*Anthirrhinum majus L.*)

Aslanağızi, асланче, кученце, лъвска муцунка, кученце (*Anthirrhinum majus L.*)

Aslanağızi, асланъ-ази, арсланова уста, таушанъ-чичек, къзнъзлия, кученце (*Anthirrhinum majus L.*)

Asma, асма, същинска лоза, лоза (*Vitis vinifera L.*)

Aspur, аспуръ, аспуртъ, аспут, буя, желта боя, жълт трън, жълта боя (*Carthamus lanatus L.*=*Kentrophyllum lanatum Duby*)

Aspur, аспуръ, шафраника, желта боя, жълта боя (*Carthamus tintorius L.*)

Atkuyruğu (Tarla atkuyruğu), çağır atkuyruğu, дериджен, полски хвоц, хвоц (*Equesetum arvense L.*)

Arikotu-apx., дръма-гюзелъ, иелдъз, кавръкъ-оту, самогризка (*Scabiosa columbaria L.*)

Ayıkulağı (Sığırkuuyruğu), съйръ-куйру, лопен, овча опашка (*Verbascum phlomoides L.*)

Ayüzümü, ай-юзими, ай-юзуми, диви бровинки (*Arbutus uva ursi L.* = *Arctostaphylos uva ursi Spreng.*)

Aynısafa, джунджуле, джюнджюля, нардыкъ, невен (*Calendula officinalis* L.)

Ayrık, ayırkotu, айрък, айрък-кьокю, троскот, пирей (*Triticum repens* L. = *Agropyrum repens* P.B.)

Ayrık, ayırkotu, айрък-оту, омеръ, двузьрнест лимец (*Triticum dicoccum* Schrak.)

Ayva, айва-гвр., дюла (*Cydonia vulgaris* Pers.)

Ayvadana, айважива, авайживи, геве-дживе, хаваджива, хаваджива, паче гнездо, волски език, винче (*Alkanna tinctoria* Tausch.)

Ayvadana (Yavşan), pelin, пелин, кафуръ-оту, мискъ-оту, силнджанъ-оту, див пелин, (*Artemisia vulgaris* L.)

Ayvadana, tarhun-ар., yavşan(ағасı), pelin, пелин, мискъ-оту, орасане, див пелин (*Artemisia vulgaris* L.)

Ağacı, kına, къна (*Lawsonia alba* L.)

B

Badem, levz-ap., миндал, бадем (*Amygdalus L.*)

Badem, levz-ap., миндал, бадем (*Prunus communis (L.) Fritsch. Amygdalus communis L.*)

Badem ağacı, бадем, миндалъ, бадемъ-агаджи, падемъ, обикновен бадем (*Prunus amygdalus L., виж и Amygdalus communis L.*)

Badem, badem ağacı, levz-перс., бадемъ-агаджи, миндалъ, падемъ, бадем, обикновен бадем (*Prunus amygdalus L., виж и Amygdalus communis L.*)

Badem, kargadelen, levz-перс., миндалъ, бадем, обикновен бадем, бадемъ-агаджи, падемъ (*Prunus amygdalus L., виж и Amygdalus communis L.*)

Badem ağacı, бадем-агаджи, миндалъ, бадем (дърво) (*Amygdalus communis, var. amara*)

Badem, badem ağacı, levz-перс., миндалъ, бадем-агаджи, бадем (дърво) (*Amygdalus communis, var. amara*)

Badem, levz-ap.- бадем; vişne – вишня; zerdali - зарзала, kayası - каисия, erik -слива, трънка; çakaleriği - трънка трънкослива, kiraz – череша, karavemis – лауро-череша, (*Prunus Tourn.*) (забележка: видове от семейство Розови)

Bağaboğan, küskut, кускута, вилина коса, повелика, кукувича прежде (*Kuskuta*)

Bakam, бакан, вързия, варзя, бакам (*Caesalpinia brasiliensis L.*)

Bakla, burçak, fiğ, бурчакъ, чер боб, глушина, бакла (*Vicia faba Willd. = Faba vulgaris Moench.*)

Baldıran, yabanî razıyane, балдъран, палдаран-оту, цволига, бучиниш (*Conium maculatum L.*)

Baldırıkara (Venüssaçı), кара балдири, венерини коси (*Adiantum capillus veneris L.*)

Baldırıkara (Venüssaçı), karabaldır, венерини коси,
адиантум, венерини коси (*Adiantum capillus veneris L.*)

Balık otu, биякъ-оту, рибе-биле (*Anamirta cocculus Vgth.*)

Balsıra, балсара, балсира, лозова плесен (*Plasmophora viticola*
Ber. et de Toni=Perenospora viticola de B.)

Bamyа, bamyе, бамия, грънче, бамя (*Hibiscus L.; Hibiscus tri-*
onum L.)

Bamyа, bamyе, бамия, бамие, бамя (*Hibiscus esculantus L.*)

Ban otu çopleme, ban otu, benç, балъ-оту, банъ, нирбанъ,
нирбон-оту, нирбанъ-оту, попадийка, блян (*Hyoscyamus niger L.*)

Bayağı ardıç, funda, ардъчъ, мазия, ниска хвойна (*Juniperus*
nana Willd.)

Bahçe adaçayı, ада-чай, шабла, мезлеке, козлу-оту,
бъзовлек, какула, градински чай (*Salvia officinalis L.*)

Bahçe adaçayı, мезлеке, шабла, бъзовлек, ливадна какула
(*Salvia pratensis L.*)

Bayıǵısarı salkım (Bayık Sarı salkım), гроздана, бял зановец
(*Cytisus albus Hask.*)

Beyaz çiçekli at kestanesi, ябане кестан, див кестен, конски
кестен (*Aesculus hippocastanum L.*)

Beşparmak Otu, pentafil, бешъ пармакъ, тереке, тереке-оту,
сребролист очиболец, очиболец (*Potentilla argentea L.*)

Beşparmak Otu, pentafil, индживаръ, планински очиболец,
очиболец (*Potentilla tormentilla Schrank.*)

Beşparmak Otu, pentafil, индживаръ, планински очиболец,
бутрак, възел, четиривенчелистен очиболец, очиболец (*Poten-*
tilla tormentilla Schrank. = Potentilla silvestris Neck.)

Beşparmak Otu, pentafil, ябланъ-чеере, пълзящ очиболец,
очиболец (*Potentilla reptans L.*)

Bezelye, бизеля, бизели, грах (*Pisum sativum L.*)

Biberiye, rozmarin, биберше, биберше-оту, индирлия,
розмарин (*Rosmarinum officinalis L.*)

Binyaprak, bêjank, келеме-оту, калъчъ-оту, кесикъ-оту, бял равнец, равнец (*Achillea millefolium L.*) (**Bêjank, Gêjînk, Pûjang, Hezar pelik** - кюрдски)

Bodurmeşesi, меşe, меше, кърнъкъ, летен дъб, пелитъ-меше, черъ-пелитъ, дъб (*Quercus pedunculata Ehrh.*)

Boğanotu, akonit, kurtboğan, аконит, дамла, самакитка (*Aconitum L.*)

Boğanotu, akonit, kurtboğan, басма, борец, дамла, сенгилагъль, самакитка (*Aconitum cammarum Jacq.*)

Boğanotu, akonit, kurtboğan, сенгилагъль, басма, дамла, самакитка (*Aconitum cammarum Jacq.*)

Boyakökü (Kökboya bitkisi, Yatik Boya Kökü), боя, боя-кюкю, бояджийски брош, брош (*Rubia tinctorum L.*)

Boyan (Meуan), meğan, miуan, ауçісеği, meуanbalı, миамъ-кюкю, миямъ, миямъ-балъ, ниямъ биле, сладък корен, сладник (*Glycyrrhiza glabra L.*)

Boyan, meуan, миамъ-кюню, сладък корен, сладник (*Glycyrrhiza echinata L.*)

Burçak, fiğ, бурчакъ, бакла, глушина, уров, фий (*Vicia L.*)

Burçak, fiğ, бурчак, глушина, уров, фий (*Vicia sativa L.*)

Burçak, fiğ, бурчакъ, глушина, бакла (*Vicia faba Willd.*)

Burçak, fiğ, бурчакъ, лещообразен уров, глушина (*Vicia ervilia Willd.*)

C

Canavar otu (Canavar otugille), чума, шербетче, бяла синя китка, воловец (*Orobanchе alba Villed.*)

Canavar otu (Canavar otugille), чума, шербетче, синя китка, воловец (*Orobanchе epithymum DC.*)

Caneriği (Kiraz eriği), альчъ, кьопекъ-ери, джанка (*Prunus divaricata Led.*)

Cehri (Cehri, cehrigiller), akdiken, аршлама, кара динче, джехри боя, джуверъ, зърнастец (*Rhamnus cathartica L.*)

Cehri, ябанъ чилеги, зърнастец (*Rhamnus cathartica L.*)

Ceviz (Adi ceviz), koz, джевизъ, орех (*Juglans regia L.*)

Cezair menekşesi, акъ-гиритъ-оту, даа-чиче, даа-чичек, мангъръ-оту, росен (*Dictamnus albus L. = Dictamnus fraxinella Pers.*)

Ciğerotu, дженеръ-оту, чиеръ-оту, исландски лишей (*Cetraria islandica Asch.*)

Civanperçemi, binyaprak, татлъ-пелинъ, жълт равнец, равнец (*Achillea clypeolata L.*)

Civanperçemi, binyaprak, кесикъ-оту, кальчъ-оту, келеме-оту, бял равнец, равнец (*Achillea millefolium L.*)

Ç

Çağırsedefi, демир-бозан, гушерче, обичниче (*Thalictrum minus L.*)

Çalı, dededikeni, кайраць, кайраче, кара-чале, кара чали, чалия, драка (*Paliuris aculeatus Lam. = Paliurus australis Gartn.*)

Çalı, dededikini, чалия, драка, кайраць, чалия, черн трън, кара-чале, кара-чали, христов трън, драка (*Paliurus aculeatus Lam.=Paliurus australis Gartn.*)

Çam, akşam, чамъ, акчам, бял бор (*Pinus sylvestris L.*)

Çayırdüğmesi, ома-оту, чернилник, разваленка (*Sanguisorba officinalis* L.)

Çayırnegrisi (Yabani nergis), negris, fulyâ-ap., залемкаде, жълт нарцис, нарцис (*Narcissus pseudonarcissus* L.)

Çayırnegrisi (Nergis, **nergisgiller**), negris, fulyâ-ap., залимкаде, деве-бой, заръмкаде, заръмкадя, ливаден нарцис, нарцис (*Narcissus poeticus* L.)

Çavdar mahmuzu, делидже, ерготин, морово рогче (*Claviceps purpurea* Fr.)

Çekirdek, чикирдекъ, бабини зъби (*Tribulus terrestris* L.)

Çemen (Keklik Otu), чубрица, yabani mercanköşk, вранилова трева, кеклич, маеран, овчарски босилек, ориган, риган (*Origanum vulgare* L.)

Çiğide (Hünnap), унаби, анап, зизифус, хинап, хюнап, хюняп, хинап (*Ziziphus jujuba* Lam.)

Çiğdem (Acı çiğdem), юзь-кечидемъ, махрудъ, мразовец (*Me-rendera sobolifera* C.A.M.=*Colchicum soboliferum* L.)

Çiğdem, sarı çiğdem, чиндемъ, саръ-чиндемъ, жълт минзухар (*Crocus moesiacus* Ker.)

Çilek, чилекъ, чилелекъ, ягода (*Fragaria vesca* L.)

Çınar, чинар (*Platanus Tourn.*)

Çınar, amerika çınarı, ябленъ, яблан, западен чинар (*Platanus orientalis* L.)

Çınar, amerika çınarı, ябланъ, западен чинар (*Platanus occidentalis* L.)

Çit sarmasığı, дива ачик джефа, чадърче, поветица (*Convolvulus arvensis* L.)

Çitlembik, чатламбук, чатланбукъ, четленбукъ, чиртланбукъ, читленбикъ, копривка (*Celtis australis* L.)

Çoban Süzgesi (Zımanxûnk - кюрдски), бяло еньовче, еньовче (*Galium mollugo* L.)

Çöpleme, куруданъ-оту, коджа каръ-чичекъ, караджа, кара чомлекс, буйнизъ-оту, курукуданъ-оту, чьоплеме, кукуряк (*Helleborus odoratus* W.K.)

Çöpleme, битъ-оту, чемер, чумерика, чимирига и чимирика, чюмерика, чернокос, бяла чемерика (*Varatrum lobelianum* Bernh.)

Çöpleme, папазъ-оту, чюмерика, чернокос, черна чемерика (*Varatrum nigrum* L.)

Çördük, zifa otu, суфа-оту, зулуфа, исоп (*Hyssopus officinalis* L.)

Çöreotu (Çörek otu), челибийка, челебитка, перушанъ, чоръ-оту, черника, челебитка (*Nigella* L.)

Çöreotu (Çörek otu), челебийка, челебитка, перишанъ, чорекъ-оту, полска челебитка, челебитка (*Nigella arvensis* L.)

Çöreotu (Çörek otu), челеби-перчанъ, перчанъ-чичекъ, перушанъ, челебитка, чоръ-оту, черника, челебитка (*Nigella damascene* L.)

Çöreotu (Çörek otu), челебитка, ягиль, миладъ, чоръ-оту, градинска черника, черника, челебитка (*Nigella sativa* L.)

Çöven, чевенъ, чивенъ, чувен, тракийски клин (*Astragalus thracicus* Gsb.) (Забележка: балкански ендемит в части от територията на Турция, България, Гърция и Сърбия)

Çöven, coven, helva kökü, чувенъ, чоенъ-оту, чоенъ, кюплюджикъ-оту, коенъ-оту, сабунъ-оту, кюплюджикъ, чувен, белонога, сапунче (*Saponaria officinalis* L.)

Çöven, coven, helva kökü, хаяваджи-чувенъ, чувен (*Gypsophila struthium* L.)

Çuhaçiçeği (Çuha çiçeği, cuha çiçeğigiller), самовилско цвете, христово цвете, иглика (*Primula* L.)

Çükündür, paңçar, paзі, чукундур, цвекло (*Beta* L.)

Çükündür, paңçar, paзі, чукундур, панджаръ, каширь, цвекло (*Beta vulgaris* L.)

D

Dağ şakayık (Şakayık - за видовете *Paeonia* L.- Божур), **ябленъ**, **гьоршне**, **планински божур** (витошко лале) (*Trollius europaeus* L.)

Dalakotu-apx., **далакъ-оту**, **жълтина**, **алтънче** (*Chrysosplenium alternifolium* L.)

Dam Koruğu (наименование и за вида *Portulaca oleracea* L.), **семизъ-оту**, **дебела мара**, **тлъстига** (*Sedum maximum* Sat.)

Dam Koruğu, **семизъ-оту**, **мара**, **тлъстига** (*Sedum morganianum* L.)

Danaburun, **aslanağızı**, **асланъ-ази**, **таушанче**, **таушан-чиче**, **таушанъ-чичек**, **къзнъзлия**, **кученце** (*Anthirrhinum majus* L.)

Darçın, **tarçın**, **дарчинъ**, **тарчинъ**, **дарчиново дърво**, **канела** (*Cinnamodendron corticosum* Miers.=*Canellaa alba* Murr.=*Cinnamomum ceylanicum* Blume)

Darı, **akdarı**, **дараджанъ**, **просо** (*Panicum grus galli* L.=*Echinochloa grus galli* Roem. et Schult.)

Defne ağacı (**Akdeniz defnes**), **ве(я)чнозелен лавр**, **дафне**, **дафин**, **дафиново дърво** (*Laurus nobilis* L.)

Delice, **делиджан**, **делидже**, **бълвавица**, **пиявица**, **отровна глушица** (*Lolium temulentum* L.)

Delice-apx. (**Çavdar mahmuzu**), **делидже**, **ерготин**, **морово рогче** (*Claviceps purpurea* Fr.)

Delidarı (**Genimok** - кюрдски), **дели-даре**, **гъсеничка**, **кощрявя**, **мохар**, **диво просо** (*Setaria italica* P.B. = *Setaria germanica* P.B.)

Delfinyum Çiçeği, **hezaren çiçeği**, **челеби-перчанъ**, **челеби-печанъ**, **бахча-гюзель**, **еди бостан**, **челеби-перчанъ**, **ралица** (*Delphinium consolida* L.)

Demir bozan, **демиръ-бузанъ**, **загърличе** (*Siler trilobum* Scop.)

Demir bozan-*apx.* (Sorgum), балуръ, болуръ, кавтарика, сорго (*Andropogon halepense Bert.*)

Demir bozan, демиръ-бозанъ, пѣдпѣдче жито, гайтаника (*Melampyrum arvense L.*)

Demir bozan, johnson çim, демиръ-бозанъ, джамбазу, джамбасу, кайреку, болуръ, демиръ-бозанъ, джамбасу, карабузалькъ, черен бузалькъ, кавтарика (*Andropogon gryllus L. = Chrysopogon gryllus Trin.*)

Demir bozan, таşocağı, демир-бозан, обичниче, гущерче (*Thalictrum minus L.*)

Demirhindi, верзия, демиръ-инди, демир хинди, тамаринт (индийска фурма) (*Tamarindus indica L.*)

Deniz kadayıf, kadayıf, денизь-кадаифъ, денис кадаиф, караганъ, морски кадаиф, кадаиф (*Chondrus crispus Lyngb. = Fucus crispus L.*)

Dereotu, дере-оту, тере-оту, копър (*Anethum graveolens L.*)

Deve elması (Deve Elması, Şeytan Değirmeni, Göz Dikeni, Deve Dikeni), nardin, чакма-оту, саръ-тиканъ, сърътиканъ, кошъ-кондурмазъ, ветрогон (*Eryngium campestre L.*)

Dişbudak ağacı (Dişbudak), диспудакъ, мъждрян, ясен (*Fraxinus excelsior L.*)

Doğu çınarı, чинар, източен чинар (*Platanus orientalis L.*)

Dolma kabak, küçük uzunca kabak çeşidi, долма, долма-кабак, съкъски, тиквички (*Cucurbita melopepo L.*)

Dulaptalotu, дулъ-апталъ, вълча жила, бясно дърво (*Daphne mezereum L.*)

Dulavrat otu, dulkadın otu, ayakaytun, kelotu, arakiton, дулъ-авратъ-оту, авратъ-оту, дулъ-авратъ-оту, репей (*Lappa major Gurten.*)

Dut, дудъ, черница (*Morus L.*)

Dut ağacı, dut, akdutu, дудъ, шанъ-дуду, бяла черница (плод) (*Morus alba L.*)

Dut ağacı, karadut, дудъ, дудъ-агаджи, дудъ-агоди, шамъ-дуду, черна черница (плод) (*Morus nigra* L.)

Düğün çiçeği, turnaayağı, келеш, бледо лютиче, лютиче (*Ranunculus sardous* Crantz.)

Düğünçiçeği (Düğün çiçeği), джурджуванка, алада, ливадно лютиче, лютиче (*Ranunculus polyanthemus* L.)

Drosera, güneş gülü, белозор, дрозера, росянка (*Drosera rotundifolia* L.)

E

Eğrelti otu (общо название за папрати), **кара янъкъ,**
противоглистна папрат, мъжка папрат (*Aspidum filix mas (L.)*
Sw. = Nephrodium filix mas Sw.)

Elma, кече-алмасъ, алма-ельма, дива ябълка (*Prunus malus*
L.)

Erguvan, leylâk, ергуванъ, аргаанъ, арган, аргаван, аргован,
люляк (*Syringa vulgaris L.*)

Erguvan, юдъ-агаджи, erguvan-перс., ергуван, див рожков
(*Cercic siliquastrum*)

Erik, бардакъ-ери, барданъ-ери, бардачка (сорт яйцевидна
слива), **слива** (*Prunus domestica L.*)

F

Fasulya, alaca fasulya, албириндже, албиринджи, бириндже, боб, фасул, шарен боб (*Phaseolus multiflorus* Lam.)

Fasulya, alaca fasulya, биринджи графъ, фасул, боб, пъстър боб (*Phaseolus multiflorus* Lam.=*Phaseolus coccineus* (L.) Koch.)

Fener çiçeği, murdarotu, kabarcık, фенеръ-чиче, мурдар-оту, мехунка (*Physalis alkekengi* L.)

Fiğ, burçak, фий, борчъкъ, глушина, уров, бурчак (*Vicia sativa* L.)

Findık ağacı, fıstık, фъстъкия, фъндъкъ, бяла леска (*Corylus colurna* L.)

Findık ağacı, fıstık, фъстъкъ, фъндъкъ, лешниково дърво, леска (*Corylus avellana* L.)

Fıstık, фъстък, обикновен фъстък (*Arachis hypogaea* L.)

Fıstık, şamfıstığı, фъстък, шам фъстък (*Pistacia vera* L.)

Frenküzümü, френкъ-юзюми, френско грозде (*Ribes grossularia* L.)

G

Gazelboynuzu, кайшъ-копранъ-оту, саръ-юндже, звездан
(*Lotus corniculatus L.*)

Gıvışgan otu, бий-бий-тъпанче, гүшеста гълабица, надуту
плюскавиче, обикновено плюскавиче (*Silene vulgaris L.*)

Gökнар (Orta Avrupa göknarı), köknar, küknar, чамъ,
ардъчъ, обикновена ела (*Abies alba Mill.=Abies pectinata DC.*)

Göl soğanı, картопъ, папуръ-чиче, дремавче, блатно кокиче
(*Leucojum aestivum L.*)

Gözotu, gözlükotu, гъозъ-оту, очанка (*Euphrasia officinalis*
Bach.)

Gül, гюл, роза, yaban gülü, шипка - видове (*Rosa L.*)

Gül, гюл, градински трендафил, градинска роза (*Rosa centi-*
folia L.)

Gül, гюл, трендафил, маслодайна роза (*Rosa damascena L.*)

Güldefnesi, ayı ağacı, zakkım, олеандър, олеандер, закум
(*Nerium oleander L.*)

Gündüzsefası, sarmışık, джифи, сармашик, градинска
поветица, поветица (*Ipomoea purpurea Lam.*)

Güvercinotu (Güvercin Otu), mineçiçeği, версинъ, споришъ,
върбинка (*Verbena L.*)

Güz Çiğidem, чиндемъ, шафран, есенен минзухар (*Crocus*
pallasianus Herb.)

Güzelavratotu, beladon, гюзель-авратъ-оту, бимбиликъ,
беладона, лудо биле (*Atropa belladonna L.*)

Н

Ham eriği, caneriği, hamerik, yenidünya, yabaneriği: дива слива, ренклод, незряла слива; **erik-çeşitli cinsi, türbeeriği, ham eriği, üryani-ap.-тур.,** слива-разни породи: бардакири, бардакъ-ери, барданъ-ери, бардачка, слива (*Prunus domestica* L.)

Ham eriği, caneriği, yenidünya, erikler зелена слива, ренклод, незряла слива, слива - разни породи (*Prunus domestica* L.)

Hanımeli, türüzotu, челеби-перчанъ, секисъ-донъ, анъмили, анъмини, нокът (*Lonicera caprifolium* L.)

Hardal, ардалъ, хардал, синап - видове (*Sinapis* L.)

Hardal-ap., адалъ-звр., ардалъ, хардал, горчица, полски синап (*Sinapis arvensis* L.)

Hardal-ap., akhardal-тур.-ар., адал, хардал, бял синап (*Sinapis alba* L.) (Виж: Забележка 2)

Hardal-ap., karahardal-тур.-ар., адал, ардал, хардал, чер синап (*Sinapis nigra* L. = *Brasica nigra* (L.) Koch.) (Виж: Забележка 2)

Haş, haş haş, haşhaş, gelincik çiçeği, esrar, benk-перс., ihı – арго, гелинджикъ, хашашъ, гелинджикъ, мак – видове (*Papaver* L.)

Haş, haşhaş, gelincik çiçeği, esrar, benk-перс., ihı–арго, афион, ашаш, хашашъ, хашешъ, хашиш, хасхасъ-оту, градински мак (*Papaver somniferum* L.)

Haş, haş haş, haşhaş, gelincik çiçeği, benk-перс., ihı–арго, хасхасъ-оту, хаскасъ-оту, хашаш, хашешъ, хашиш, ашашъ, афион, мак, градински мак (*Papaver somniferum* L.)

Haş, haş haş, haşhaş, gelincik çiçeği, esrar, benk-перс., ihı–арго Хашашъ, геленджи-чиче, турдженджикъ, турченджикъ, кадънка, див ашаш, див хашаш, див мак (*Papaver rhoeas* L.)

Hatmi, gülhatmi, гавезъ, фатме, фатме-була, хатемъ-оту, гюль-фатме, ружа - видове (*Althaea L.*)

Hatmi, gülhatmi, фатме, фатме-була, хатемъ-оту, гюль-фатме, ружа, лечебна ружа (*Althaea officinalis L.*)

Hatmi, talyon, зинзивей, ружа, лечебна ружа (*Althaea officinalis L.*)

Hatmi, gülhatmi, гюль-фатме, гюла, фатме, фатме-була, хатемъ-оту, ружа (*Althaea officinalis L.*)

Navlıcan, авлиджан-звр., хавлиджанъ, хавлиджан (*Alpinia galanga Sw.=Alpinia officinarium Hange*)

Navuç, ауч, авуч, хавуч, морков (*Daucus carota L.*)

Hezaren, (Hezaren Çiçeği), бамбуково цвете, къзнъзлия, бахча-гюзелъ, челеби печанъ, челеби-перчанъ, раличка, ралица - видове (*Delphinium L.*)

Hezaren çiçeği, dulavrat otu, dulkadın otu, kelotu, arakaytun, бахче-гюзелъ, ралица (*Delphinium ajacis L.*)

Hezaren çiçeği, dulavrat otu, dulkadın otu, kelotu, arakaytun, бахча иришъ, бахче-гюзел, челеби-перчан, ралица (*Delphinium fissum W.K.; Delphinium orientale J. Gay.*)

Hezaren, hezaren çiçeği, алтън топ, бахча-гюзел, челеби-печанъ, ралица (*Delphinium consolida L.*)

Hezaren, hezaren çiçeği, къзнъзлия, бахча-гюзелъ, челеби печанъ, челеби-перчанъ, раличка, ралица (*Delphinium consolida L.*)

Hint yağı bitkisi, kene otu, gengerçek, hırva, хабуль-мулукъ, кърлеж, ричин (*Ricinus communis L.*)

Hororz mantarı, кара бикенъ, пачи крак-гъба (*Gagea arvensis Schult.*)

Horoz ibiği (Amaranthus), hint karanfili, кадифе, сопол, шир - видове (*Amaranthus L.*)

Horoz ibiği (Amaranthus), бълти-чиче, мърсол, сопол, червен шир, шир (*Amaranthus paniculatus L.*)

Hortansiya, ortanca, хортензия (*Hydrangea hortensis* Sieb.)

Hünnar, çiğide, çiğde, унаби, анап, зизифус, хинап, хюнап, хюняп, хинап (*Ziziphus jujuba* Lam.)

I

Ihlamur, (ağici) агичи, агачи, фламуръ-агачи, липа (*Tilia L.*)

Ihlamur, ахламбур, ламбур, бяла липа (*Tilia argentea Desf.=Tilia alba Ait.*)

Ihlamur, фламуръ-агачи, ахламбуръ, липа (*Tilia L.; Tilia argentea Desf.=Tilia alba Ait.*)

Ihlamur, akıhlamur, агачи-звр., фламуръ-агачи, ламбур, ахламбур, бяла липа (*Tilia argentea Desf. = Tilia alba Ailt.*)

Itır çiçeği, jeraniyom, ibrettürrai-ap., индри-шахъ, индрише, индри-шахъ, здравец, itır çiçeği, jeraniyom, ibrettürrai-ap. (*Geranium L.*)

Itır çiçeği, jeraniyom, ibrettürrai-ap., кая-чиче, индрише, индри-шахъ, здравец (*Geranium L.; Geranium macrorrhizum L.*)

Itır çiçeğ, jeraniyom, ibretürrai-ap., индри-шахъ, индрише (*Pelargonium roseum Willd.=Pelargonium radula L'Herit.*)

Itır çiçeği, jeraniyom, ibrettürrai-ap., индрише, индри-шах, сърдела (*Pelargonium roseum Willd.= Pelargonium radula L'Herit.*)

Itır çiçeği, jeranyom, сардела, индри-шах, индрише (*Pelargonium roseum Willd.*)

Itır çiçeği, jeranyom, сърдела, мушкато (*Pelargonium zonale (L.) Aiton.*)

Itırçiçeği, jeranyom, ibretürrai-ap., жлезница, молоха, сардела, ятър, индрише, мушкато (*Pelargonium zonale (L.) Aiton*)

Itırşahi, кана-чичек, явру-азие, секирче, каносник (*Lathyrus odoratus L.*)

İ

İğde (Ilgın, ılgıngiller), дурь-да-бак, ракитовица (*Tamarix pallasii* Desv.)

İğde (Kuş iğdesi), **İğde Ağacı**, söğüt, зизифия, миризлива върба (*Elaeagnus angustifolia* L.)

İnci çiçeği (Müge), маргарит, симень-чиче, цимень-чиче, момина сълза (*Convallaria majalis* L.)

İncir, неранджи, инджирия, инджири, инджир, неранджи, смокиня (*Ficus carica* L.)

İncir, инджирь, инджири, смокиня (*Ficus carica* L.)

К

Kabak, alabaş, кабакъ, алабаш, тиква (*Cucurbita pepo L.*)

Kabak, kükçük uzun kabakları, съкъски, чалма, кабакъ, долма, долма-кабакъ, тиквички (*Cucurbita melopepo L.*)

Kâfur, kâfuru, kâfuru ağaç кяфире, кяфурия, кифория, кифирия, кефири, камфорово дърво, камфора (*Cinnamotum camphora Nees et Ebrm.*)

Kâfur, kâfuru, kâfuru ağaç, кифирия, кифория, кяфире, кяфурия, кефири, камфорово дърво, камфора (*Cinnamotum camphora Nees et Ebrm.*)

Kâfur, kâfuru, kâfuru ağaç, кефири, кифория, кифория, кяфире, кяфурия, камфорово дърво, камфора (*Cinnamotum camphora Nees et Ebrm.*)

Kâfuriyre, pelin, пелин - видове (*Artemisia L.*)

Kâfuriye, pelin, akpelin, беренджи-фе, кафуръ-оту, боже дръвце, пелин, катраника (*Artemisia abrotanum L.*)

Kâfuriye, pelin, akpelin pelinotu (ағаси), кача-денись-пелини, бажа-пелини, пелин (*Artemisia absinthium L.*)

Kâfuriyre, pelin, пелин (*Artemisia arboerea L.*)

Kahkaha çiçeği, виена джефа, горска поветица, поветица (*Convolvulus L.*)

Kahkaha çiçeği, гедже софра, горска поветица, поветица (*Calystegia sepium R.Br.=Convolvulus sepium L.*)

Kahkaha çiçeği, виена джефа, горска поветица, поветица (*Convolvulus*) **çitsarmaşığı, поветица персийска, mahmudiye, поветица, смолница поветица** (*Calystegia sepium R.Br.*)

Kahkaha çiçeği, gündüzsefası, çit sarmaşığı, tarlasarmaşığı, сефа, джефа, горска поветица, поветица (*Convolvulus sepium L.=Calystegia sepium R. Br.*)

Kahkaha çiçeği, gündüzsefası, çit sarmaşığı, tarlasarmaşığı, сифа, трицветна поветица, поветица (*Convolvulus tricolor L.*)

Kahkaha çiçeği, gündüzsefası, çit sarmaşığı, tarlasarmaşığı, ачик-джефа, горска поветица, поветица (*Convolvulus arvensis L.*)

Kahve, кахве, кафе (*Coffea arabica L.*)

Kaktüs, далакъ, далагъ, арабски език, кактус (*Opuntia vulgaris Mill, Opuntia cinelifera L.*)

Kamış, saz, папур, сас, камъш, тръстелига, водна любица, водолюба, обикновена водна теменуга, тръстелига, червеноцветна тръстелига (*Butomus umbellatum L.*)

Kandil çiçeği, latin çiçeği, çadırçiçeği, şanıçeği, кандиль-чичекъ, кандил-чиче, кандилка (*Aquilegia L.*)

Kandil çiçeği, latin çiçeği, кюмюль-чичек, кюпюль-чичекъ, кандиль-чичекъ, латинъ-чиче, жълта кандилка, кандилка (*Aquilegia aurea Jka.*)

Kandil çiçeği, latin çiçeği, кюпюль-чичекъ, кандиль-чичекъ, кандиль-чиче, докусъ-донлия, докусъ-дену, докузъ-донъ, латинъ-чиче, кандилка (*Aquilegia vulgaris L.*)

Kandil çiçeği, latin çiçeği, çadırçiçeği, şanıçeği, кандиль-чиче, докусъ-донлия, докусъ-дену, докузъ-донъ, кандиль-чичекъ, кюпюль-чичекъ, латинъ-чиче, кандилка (*Aquilegia vulgaris L.*)

Karlıca buğday, karlıca, капладжа, каплиджа, бяла пшеница, лимец (*Triticum spelta L.*)

Karlıca, капладжа, каплиджа, пирей (*Triticum repens L.=Agropyrum repens P.B.*)

Kara biber, кара биберъ, чер пипер (*Piper nigrum L.*)

Kara biber, дари-фирфилъ, даръ-фирфил, кара-бибер, чер пипер (*Piper nigrum L.*)

Kara çalı, çaldikini, dededikini, драка, кайраць-тур., чалия-тур., черн трън, кара-чале-тур., кара-чали, христов трън, драка (*Paliurus aculeatus Lam.=Paliurus australis Gartn.*)

Kara çöpleme, çöpleme, буйнизъ-оту, кара чомлекс, караджа, коджа каръ-чичекъ, куруданъ-оту, курукуданъ-оту, чьоплеме, кукуряк (*Helleborus odoratus W.K.*)

Kara hindiba, yabani indiba, хиндиба, индиба, алтънче, глухарче (*Taraxacum officinale* (L.) Web.)

Kara hurma, кара фурма, черна фурма, кавказка фурма, фурма (*Diospyros lotus* L.)

Kara meşe, meşe, кара меше, меше, йоз, влакнест дъб, дъб (*Quercus pubescens* Willd.)

Karaağaç, meşe, караагачъ, йоз, граница, дъб (*Quercus pubescens* Willd.)

Karaağaç (karaağaçgiller), карагачъ, бряст (*Ulmus* L.)

Karaağaç, кара-ачъ, кари-ачъ, карагач, обикновен бряст, бряст (*Ulmus campestris* L.)

Kara Ardiç (Ardiç, servigiller), ardiç, funda, кара ардъчъ, смирка, чена хвойна, хвойна (*Juniperus sabina* L.)

Kara Asma, zeravent, yaban defnesi, ени-дюня-къокю, джеранбеди мюдевер, вълча ябълка (*Aristolochia clematitis* L.)

Karaasma/Dövülmüş avratotu, zeravent, джехри-боя, джувер, джеранбеди мюдевер, ени дюня къокю, вълча ябълка (*Aristolochia clematitis* L.)

Kara biber, biber, кара пиперъ, чер пипер (*Piper nigrum* L.)

Karahardal, hardal, хардалъ, ардалъ, чер синап (*Brassica nigra* Koch.)

Karakafes, андузь-оту, илдъзь-оту, индузь-оту, кара-адъзь, selam otu бял оман, оман (*Inula helenium* L.)

Karamuk, девиръ-басанъ, бурчак, глушина (*Vicia cracca* L.)

Karanfil, hüsnüyusuf-ap., каранфил, карамфил (*Dianthus* L.)

Karanfil, hüsnüyusuf ap. каранфил, катмеръ, китайски карамфил (*Dianthus chinensis* L.)

Karanfil, hüsnüyusuf ap. каранфил, катмеръ, градински карамфил (*Dianthus caryophyllus* L.)

Karakafes, кара-адъзь, кара кафесъ, зарасличе, чер оман, оман (*Symphytum officinale* L.)

Karapazı, kazayağı, чувен, лобода (*Chenopodium bonus henricus* L.)

Kardelen, akçabardak, kar çiçeği, каргаджикъ, кар-чижи, каръ-чичекъ, кокиче (*Galanthus L.*)

Kardelen, kar çiçeği, карчижи, кара-чичек, кокиче (*Galanthus elvesii Hook.*)

Karpuz, арбусъ, карпузь, карпусъ, карбуз, любуеница, диня (*Citrullus vulgaris Schrad.= Cucumis citrullus Sering.*)

Kartopu, dağdağan, калина, картопу, луловина, тутунига, картоп (*Viburnum L.*)

Kartopu, картопу, калинка, картоп (*Viburnum opulus L.*)

Kartopu, гирмижъ, калинка, картопъ, картопу, калина, каръ-топъ (*Viburnum opulus L.*)

Kartopu, dağdağan, калина, картопу, бубуляк, луловина, тутунига, кокаръ-казалджа, тютюнъ-чибу, картоп (*Viburnum lantana L.*)

Katirtırnağı, жълтуга (*Genista juncea L.*)

Kav, kav mantarı, кафъ, кав, прахан-гъба (*Poliporus fomentarius L.*)

Kavak, akkavak, кавакъ, топола, ясика, черна топола (*Populus nigra L.*)

Kavak, akkavak, кавакъ, топола, бяла топола (*Populus alba L.*)

Kavrukotu, иелдъзь, дръма-гюзелъ, кавръкъ-оту, самогризка (*Scabiosa columbaria L.*)

Kavun, кавунъ, каун, пьпеш (*Cucumis melo L.*)

Kayın, кайн, бука, бук (*Fagus L.*)

Kayı, кайси, кайсия; zerdali, зарзалия, зердали, зердели, зерделия, зарзала (*Prunus armenica L.*)

Kayıskıran, кайк, табан каран, сахатче, милобод, гръмотрън (*Ononis spinosa L.*)

Keçiboynuzu, keçi boynuzu ağacı, harup-ar., кечи-агаджа, кечи-агджи, харибъ, рошков (*Ceratonia siliqua L.*)

Keçikulağı, papaz ravendi, щавел (*Rumex alpines*), **acıgıcı, кисел щавел** (*Rumex acetosa*), **efelek, конски щавел,**

kuzuzkulağı, птичи щавел (*Rumex acetosella*), **labada,**
тъполистен щавел, лабад, лапад, щавел (*Rumex obtusifolius*)

Kediotu, кеди-оту, бабици (*Nepeta cataria L.*)

Kediotu, valerian, valerian, кеди-оту, обикновена диянка
трева, котешко биле, диянка, валериана (*Valeriana officina-*
lis L.)

Kekik, гиритъ-кеглиги, воленика, воленица, бабина
душица, машерка (*Thymus L.*)

Kekik, karabaş, lavanta (çiçeği), лаванта, ходжаме-оту,
лавандула (*Lavandula spica All.*)

Kemermesi, meşe, меше, баладжа, благун, сладун, дъб
(*Quercus L.*)

Kene Otu (Hint yağı bitkisi), gengerçek, hırva, хабуль-мулукъ,
кърлеж, рицин (*Ricinus communis L.*)

Kenevir, kendir, кеневир, гръсти kenevir, kendir, коноп (*Can-*
nabis sativa L.)

Kereviz, керевиз, азмацук, див кервиз, кервиз (*Anthriscus*
Hoffm.)

Kesikotu, кесикъ-оту, панчиръ-оту, панзехиръ-оту, устрел,
клинавче (*Vincetoxicum laxum Gord. Et Gren. = Cynanchum*
laxum Bartl.)

Keten, зейрекъ, кетень, сейрекъ, сийрек, лен (*Linum usitatis-*
simum L.)

Kılıçotu, кальчь-оту, кесикъ-оту, саръ-кантарион, саръ-
сеймен, жълт кантарион (*Hypericum perforatum L.*)

Kılıçotu, кейсикъ-оту, кальчь-оту, сари-кантарионъ, саре-
кантарионъ, сари-саймень, саре-сеймень, звъника, жълт
кантарион (*Hypericum perforatum L.*)

Kılıçotu, кесикъ-оту, кальчь-оту, сари-кантарион, саре-
кантарион, сари-сеймен, саре-сеймен, звъника, жълт
кантарион (*Hypericum perforatum L.*)

Kılıçotu, саръ-кантарион, саръ-сеймень, калъчъ-оту, кейсикъ-оту, звъника, жълт кантарион (*Hypericum perforatum* L.)

Kılıçotu, саръ-сеймень, саръ-кантарион, калъчъ-оту, кейсикъ-оту, звъника, жълт кантарион (*Hypericum perforatum* L.)

Kımyon, кимион, кимел, кимон (*Cuminum cyminum* L.)

Kımyon, кимьону-френк, френкъ-кимону, кимион, кимион, кимион (*Carum carvi* L.)

Kına (ағас), къна (*Lawsonia alba* L.)

Kınaçıçeği, кана, кана-чичекъ, кана-чиче, каначка, канаръ-чиче, къна-чичекъ, меке, недопирка (*Balsamina hortensis* D.C.=*Impatiens hortensis* L.)

Kınaçıçeği, меке, мике, къна-чичекъ, кана, кана-чичекъ, кана-чиче, каначка, канаръ-чиче, недопирка (*Balsamina hortensis* D.C.=*Impatiens hortensis* L.)

Kiraz, кирезъ, кирезъ-агаджи, череша (*Prunus avium* L.)

Kırlangıç otu, кърлангънъ-оту, кара-ангъчъ-оту, змийско мляко (*Chelidonium majus* L.)

Kırmızı biber, biber, кармъзъ-бибер, бибер, чушка, пипер (*Capsicum grossum* L.)

Kırmızı biber, biber, fülfulü ahmer–ap., долма, бибер, кармъзъ-бибер, кърмазъ-бибер, чушка, пипер (*Capsicum annuum* L.; *Capsicum grossum* L.)

Kış soğan (Yeşil Soğan), ашалама, зимен лук, лук (*Allium fistulosum* L.)

Kızıl ağaç, казълъ-агачъ, елха, елша (*Alnus glutinosa* Gartn.)

Kızılçik ağacı, казълджикъ, кизил, дрян (*Cornus mas* L.)

Kızılçik ağacı, кечи пидеси, птичи дрян (*Ligustrum vulgare* L.)

Kökmantar, mantar kavi, кавъ, прахан, гъба прахан (*Polyporus fomentarius* L.)

Koca yemişi, davulga, alıç дуалки-ачи, комарки, ягодово дърво (*Arbutus andrachne* L.)

Kokulu menekşe, menekşe, менекше, меневша, миризлива теменуга, теменуга (*Viola odorata* L.)

Korek üzümü, кьопекъ-юзюми, разводник, кучешко грозде, черно кучешко грозде (*Solanum nigrum* L.)

Koyungözü, пара-чиче, рубета, рубе-чиче, арнаут, парички, паричка (*Bellis perennis* L.)

Kökboya bitkisi, yatık boya kökü, боя, боя-кюкю, бояджийски брош, брош (*Rubia tinctorum* L.)

Körek üzümü, ябане юзюми, ябанъ-асими, кучешко грозде (*Solanum dulcamara* L.)

Kovanotu, кованъ-оту, ялеш, чистец (*Stachys annua* M.B.)

Koyungözü, ilkbaharçiçeği, пара-чиче, рубе-чиче, рубета, рубие, рубийки, парички (*Bellis perenis* L.)

Koyungözü, tavukgözü, филджанъ-чиче, маргаритка (*Chrysanthemum leucanthemum* L.=*Leucanthemum vulgare* Lam.)

Kurtlica, dalakotu, жълтина, далакъ-оту, алтънче (*Chrysosplenium alternifolium* L.)

Kurtpençesi, kurttırnağı, куртъ-панчасъ, горец, карлавиче (*Polygonum bistorta* L.)

Kuşekmeği, ebegümesi, еве-гюмечъ, камиляк, слез (*Malva* L.)

Kuşekmeği, ebegümesi, еве-гюмечъ, пелешъ, ябанъ-гюмедже, слез (*Malva silvestris* L.)

Kuşekmeği, ebegümesi, еве-гюмечъ, слез, питомен слез (*Malva rotundifolia* L.=*Malva borealis* Wallm.)

Kuzukulağı, rapaz ravendi, hummaz, кузу-кулашъ, лапат, щавел, киселец (*Rumex acetosa* L.)

Kuzukulağı, keçisakalı, hummaz, кузи-сулакъ, кузу-кулашъ, кузи-сулакъ, лапат, лапад, щавел, козя брада (*Rumex acetosella* L.)

Kuzukulağı, кузу-куладжи, обикновено кисиличе, заешки киселец, киселиче (*Oxalis acetosella* L.)

Kuzun kılıcı, gladiol, gladöl, гладиол-лам., гладиол (*Gladiulus* L.)

Küçük hindistancevizi, hindistan cevizi, буза-джевизи, индостанъ-джевизи, хиндостанъ-дживизи, детско орехче, мускатно орехче (*Myristica moscata* Thunb.)

Kükçük uzun kabakları, чалма, кабакъ, долма, долма-кавакъ, съкъски, тиквички (*Cucurbita melopepo* L.)

Kuş iğdesi, İğde Ağacı, söğüt, зизифия, миризлива върба (*Elaeagnus angustifolia* L.)

Külleme, кюлеме, същинска лозова плесен, лозова плесен, брашнеста мана (*Oidium tuckeri* Berk.)

Küre çiçeği, драка, мерджанче, чарчалуша, годжи бери, лициум, обички (*Lycium barbarum* L.)

L

Labada, лабада, сладка лабада, лапат, обикновен щавел, къдрав лапад, лапад (*Rumex crispus L.*)

Lâhana, alabaş, лахана, алабаш, зеле (*Brassica L.*)

Lâle, перчи-кана, нарчичекъ, чарчичокъ, лале, градинско лале (*Tulipa gesneriana L.*)

Lâtîn çiçeği, алтънка, джифиръ-джифа, латин-чиче, латинчи, ханджер, латинка (*Tropaeolum majus L.*)

Lâtîn çiçeği, латинъ-чиче, френчи, френкъ-тереси, ханджер, латинка (*Tropaeolum majus L.*)

Lâtîn çiçeği, kandil çiçeği, латинъ-чиче, кюпюль-чичекъ, кандиль-чичекъ, кандиль-чиче, докусъ-донлия, докусъ-дену, докузь-донъ, кандилка (*Aquilegia vulgaris L.*)

М

Mahmurçiçeği, morçiğidem, çiğidem, махрутъ, мразовец,
кърпи кожух, есенен минзухар (*Colchicum autumnale* L.)

Manisa lalesi, тюллю баба, съсънка (*Anemone pulsatilla* L.)

Mavi bakam, bakam, вързия, бакамово дърмво, морав
бакам, син сантал, бакам (*Haematoxylon campechianum* L.)

Mavi sandal, sandal, бакамъ, бакамово дърво, син сантал,
санталя, бакам (*Haematoxylon campechianum* L.)

Mavrut üzümü, баагъ, мавруд, лоза-вид (*Vitis vinifera* L.)

Mayasıl otu, маясьл-оту, къса-махмуд, късѣджик-махмуд,
кисанджик-махмудие, подьбиче, бяло подьбиче (*Teucrium chamaedrys* L.)

Mayasıl otu, маясьл-оту, кисанджик-махмудие, подьбиче,
чесново подьбиче (*Teucrium scordium* L.)

Mayasıl otu, маясьл-оту, маясьлъ, шапиче, шап, порезник,
извит порезник (*Seseli* L.; *Seseli tortuosum* L.)

Mayasıl otu, маясьлъ-оту, хиндипа, зидибазн, гюневикъ,
синя злъчка (*Cichorium intybus* L.)

Mayasıl otu, hindiba, güneyik, франкъ-кафе, зидибазн,
гюневикъ, маясьлъ-оту, хиндипа, синя злъчка (*Cichorium intybus* L.)

Maydanoz, майданозъ, байданоз, меродия, магданоз (*Apium petroselinum* L.=*Petroselinum salivum* Hoffm.)

Mavi kantaron, реугамбер çiçeği, шефкетъ-оту, шафран,
метличина (*Centaurea* L.)

Mavi kantaron, реугамбер çiçeği, чакъръ, чакъръ-тинекн,
метличина (*Centaurea solstitialis* L.)

Melisa, ибришимъ, мелиса, бисерка, маточина (*Melica uniflora* Retz.)

Melisa, oğulotu, огулъ-оту, мелиса, маточина (*Melissa officinalis* L.)

Menekşe, кюпе-чиче, менекше, теменуга, горска теменуга (*Viola silvatica Fries.*)

Menekşe, кюпе-чиче, менекше, ябан-мексе, теменуга, трицветна теменуга (*Viola tricolor L.*)

Menekşe, şebboy, sarı şebboy, kırmızı şebboy, минеше, миниша, минешъ, минекше, менекше, чакъл-чиче, шибой (*Matthiola tristis R. Br.=Cheiranthus L.*)

Menekşe, şebboy, sarı şebboy, kırmızı şebboy, менекше, шибой, жълт шибой (*Cheiranthus cheiri R. Br.*)

Menekşe, şebboy, sarı şebboy, kırmızı şebboy, менекше-мъсъръ, масъръ, масъръ-меневша, менекше, минекше, минеше, минешъ, шербой, шибой, четворен шибой, червен шибой (*Cheiranthus annus L.*)

Mercimek, yasmık, мерджемекъ, мерджумек, леща (*Ervin lens L.=Lens esculenta Monch.*)

Meşe, kermes meşesi, meşecik, sezü, баладжа, меше, дъб, благун, сладун, дъб - видове (*Quercus L.*)

Meşe, меше, цер (*Quercus cerris L.=Quercus austriaca Willd.*)

Meşe, меше, акъ-меша, баладжа, цер, зимен дъб (*Quercus sessiliflora Salisb.=Quercus delechampii L.*)

Meşe, меше, йоз, карагач, цер, черно меше, чер дъб (*Quercus pubescens Willd.*)

Meşe, кърнъкъ, меше, пелитъ-меше, черъ-пелитъ, дъб, летен дъб (*Quercus pedunculata Ehrh.*)

Meyanbalı, миямъ-балъ, еспарзета, грашица (*Onobrychis L.*)

Mirt, мирсина, мерсинъ-агачи, мерсинъ-оту, миртъ, мърча, мирта (*Myrtus communis L.*)

Mısır, kokoroz, мисиръ, мисирка, кукуруз, царевица (*Zea mays L.*)

Mızraklı sinirli ot (Dar yapraklı sinirli ot), баба, жиловлек, теснолист живовлек (*Plantago lanceolata L.*)

Mürver (kara mürver, şifalı mürver, terleme çayı, patlangıç, sambucus, elder sureau, ağacı), мурверъ-агачи, мимеръ, мурверъ-агач, султан-оту, бъз, чер бъз, дървесен бъз (*Sambucus nigra L.*)

Mürver, bahçe adaçayı, мезлеке, султанъ-оту, абуд, абъд, бъзовина, бъзак, тревист бъз (*Sambucus ebulus L.*)

Muz, пизавгъ, банан (*Musa sapientum Kuntze.*)

Müge, inci çiçeği, маргарит, симень-чиче, цимень-чиче, момина сълза (*Convallaria majalis L.*)

Mührüsüleyman, boğumlucu otu, ъръмъ-оту, аръмъ-оту, одраки, момкова сълза (*Polygonatum latifolium Desf.*)

Mührüsüleyman, аръмъ-оту, бя(е)л вятър, дива моминска сълза, момкова сълза (*Polygonatum latifolium Desf.*)

N

Nane, нане, гъозум, гюзум, гюзем, мента - видове (*Menta L.*)

Nane, воленика, валеница, див джоджен, дива мента, мента, нане (*Menta silvestris L.=Mentha longifolia Huds.*)

Nane, нане-оту, нане, гъозум, гюзум, гюзюм, юзамъ, юзол, юзум, юзъм, лютива мента (*Menta piperita L.*)

Nane, нане, гюзумъ, бласкун, полски джоджен, полска мента (*Menta pulegium L.*)

Nane, гюзумъ, гъозум, юзумъ, див джоджан, диво нане, дива мента, горска мента, дълголистна мента (*Menta sylvestris L.=Mentha longifolia Huds.*)

Negris, fulya-ар., зарънкаде, зерине, зърнакаде, деве-бой, чарчичок, нарцис, бял нарцис (*Narcissus poeticus L.*)

Negris, fulya-ар., деве-бой, зеленкаде, заръмкадя, зерине, зърнакаде, зюмбюл, чарчичок, нарцис, жълт нарцис (*Narcissus pseudonarcissus L.*)

Nergis zambağı, зулфингаръ, косатник, зовница, амарилис (*Amaryllis belladonna L.=Amaryllis formosissima L.*)

Nevruz otu (Newroz- кюрдски), асланче, силкинти-оту, луличка (*Linaria vulgaris Mill.*)

Nohut, кикер, лахут, наутъ, нафут, сланутък, нахут (*Cicer arietinum L.*)

O

Oğulotu, (Limon otu; limon melisa otu), лимон, лимонче, мелиса, маточина (*Melissa officinalis* L.)

Okaliptüs, евкалипт (*Eukalyptus* L.)

Orta Avrupa göknarı, köknar, küknar, чамъ, ардъчъ, обикновена ела (*Abies alba* Mill.=*Abies pectinata* DC.)

Ortanca, хортензия (*Hydrangea macrophylla*)

Ö

Öksürük otu, машеха, марта, подбел (*Tussilago farfara* L.)

Ölmezotu, (Ölmez Otu), митликъ, безсмъртниче (*Xeranthemum* L.)

Ömerotu, ökseotu, şerbetçiotu, сербетъ-оту, сербет, хмел (*Humulus lupulus* L.)

Ökse otu, имила, клейник бя(е)ла лепка, бабини зъби, бял имел (*Viscum album* L.)

Р

Pançar, çükündür, панчар, панджаръ, каширь, чукундур, цвекло вица, градинско цвекло, кашир, свекло, шелдан, **şeker pançası,** захарно цвекло, **karakavza,** кръмно цвекло, захарно цвекло (*Beta vulgaris L.*)

Paratya fasilesi, sığır gözü, öküz gözü, елъ-оту, лай-кучка, подрумче, лайка (*Matricaria chamomilla L.*)

Paraz ravendi, üksüm, ravent, равентъ, равентъ-оту, реVENTъ-оту, ревен (*Rheum officinale L. u Rheum rhaponticum L.*)

Parazotu, çöpleme, кара чомлекс, буйнизъ-оту, караджа, коджа каръ-чичекъ, куруданъ-оту, курукуданъ-оту, чьоплеме, кукуряк (*Helleborus odoratus W.K.*)

Koyungözü, пара-чиче, рубета, рубе-чиче, арнаут, парички, паричка (*Bellis perennis L.*)

Patate, компири, патати-фр., патата-фр., патате-фр., картоф (*Solanum tuberosum L.*)

Patlıcan, бадиджан, патлиджанъ, патлажан, син домат (*Solanum melongena L.*)

Pazı, şeker pançası, pançar, çükündür, паз, пазия, панчар, захарно цвекло, цвекло (*Beta vulgaris L. var. cicla L.=Beta chortensis Mill.*)

Pelin, пелин, катраника, пелин (*Artemisia L.*)

Pelin, tarhun, уавşan, орасане, хоросане, сулуджан-оту, сулударакъ-оту, глистна трева, пелин (*Artemisia cina Berg.*)

Pelin, akpelin, русание, резене, силнджанъ-оту, пелин (*Artemisia vahliana Kostel.*)

Pelin, tarhun-ap., тархус, таросос, строус, копър, градински пелин, пелин (*Artemisia drakonulus*)

Pelin, уавşan, аувадана, пелин, градински пелин, катраника, кафуръ-оту, беренджи-фе (*Artemisia abrotanum L.*)

Pelin, yavşan, ayvadana, миск-оту, малатра, див пелин, бял пелин (*Artemisia vulgaris L.*)

Pelinotu (ağacı), akpelin, pelin, пелин, бажа пелини, пелин (*Artemisia absinthium L.*)

Peugamber çiçeği, belemiz, амбер-бой, шефкет-оту, чакъръ-тикени, синя метличина (*Centaurea L.; Centaurea cyanus L.*)

R

Rezede çiçeği, бойка жълта резеда, резеда (Reseda lutea L.)

Repiça, kozla, ре(я)пица, суре(я)пица, ардъква, ърдовка, рапица, рапон, ряпа (Brassica oleracea L., var. esculenta (DC.) Cass. et Germ.=var.rapa L.)

Rezene, кюмель, морач, резене (Foeniculum officinale All.; Foeniculum capillaceum Gillib.; Foeniculum dulce Mill.; Foeniculum vulgare Mill.)

Ruta, sedefotu, садефъ-оту, садефъ, седефче, седефъ, сидефче, седефче, садефче (Ruta graveolens L.)

S

Sarisabır, сарисабур, столетник, агаве (*Agave americana L.*)

Saatotu, караджа, сахатче, сахатец, сахатъ-чиче, часовниче (*Erodium cicutarium L'Her.*)

Saatotu, сахатче, караянък, кайкъ, табан-каран, табанъ-каранъ, сабанъ-каранъ, гръмотрън (*Ononis spinosa L.*)

Sabankıran, saatotu, сабанъ-каранъ, сахатче, кайкъ, табанъ-каранъ, гръмотрън (*Ononis spinosa L.*)

Sabankıran, kayışkiran, saatotu, табанъ-каранъ, кайкъ, сабанъ-каранъ, сахатче, гръмотрън (*Ononis spinosa L.*)

Saatotu, сахатче, сахатъ-чиче, чарги-филекъ, офицерска звезда, часовник (*Passiflora coerulea L.*)

Salep, едерлесъ-чиче, салеп, обикновен салеп, салеп (*Orchis morio L.*)

Salkım (Akasya Çayının Faydaları), akasya, драка, салкъм, акация (*Robinia pseudacacia L.*)

Sarı çiğidem, çiğidem, саръ-чиндемъ, чидем, чиндемъ, жълт минзухар (*Crocus moesiacus Ker.*)

Sarı kabak, kabak, алабаш, кабак, жълта тиква, тиква (*Cucurbita pepo L.*)

Sarı salkım, алтънка, салкъмъ, пукал, плюскач (*Colutea arborescens L.*)

Sarı şebboy, kırmızı şebboy, menekşe, şebboy, менекша, менекше, минеше, минешъ, менекше, менекше-масьръ, миникше, миникши, миниша, жълт шибой, червен шибой, шибой (*Cheiranthus cheiri L.*)

Sarıçalı, шербетъ, амбер-барис, кисел трън (*Berberis vulgaris L.*)

Sarisabır, сабуръ-оту, сабуръ, сабуръ-оту, саръ-сабур, алое (*Aloe vulgaris Lam.*)

Sarısabır, сабур, саре(я) сабуръ, сабур оту, сари сабур, алое (*Aloe arborescens*)

Sarıyönca (Sarı yonca), kokulu yünca, интибриль-лиски, интифилъ-лиски, менекше, жълта комунига, комунига (*Melilotus officinalis Desf.*)

Sarı centiyan, centiyane, линзура, сеневику, синя тинтява, тинтява (*Gentiana pneumonanthe L.*)

Sarı centiyan, centiyane, силтание-оту, султание-оту, суртание-оту, жълта тинтява, тинтява (*Gentiana lutea L. var. symphyandra Murb.*)

Sarmışık, сармашик, джифи, градинска поветица, поветица (*Ipomoea purpurea Lam.*)

Saz, kamaş, сазъ, камъш, балуръ, тръстика (*Phragmites communis (L.) Trin.*)

Sedefotu, ruta, седефче, седефъ, седефъ-оту, сидефче, садефъ-оту, садефче, садефъ, седефче (*Ruta graveolens L.*)

Selâmotu, селим, девесил (*Heracleum sphondylium L.*)

Selam otu, selimotu, селим, девесил (*Levisticum officinale Koch.*)

Servi, servi (ağacı), боя, мазия, мъзия, севлия, селви, селвийка, сивлийка, боя, южноевропейски кипарис, кипарис (*Cupressus sempervirens L.*)

Sinameki, hıyarşember, hintbademi, hintıyari, селеменкия, селемики, синамеки, синаменкия, майчин лист (*Cassia acutifolia Vahlrb.*)

Sığırkuyruğu, съйръ-куйру, лопен, овча опашка (*Verbascum phlomoides L.*)

Soğan, каба-суванъ, каба-суханъ, кромид лук, лук (*Allium cepa L.*)

Somak, каръ-япракъ, саръ-япракъ, япрак, тетра, тетере, смрадлика (*Rhus cotinus L.=Cotinus coggygria Scop.*)

Sorgum, болур, демиръ бозанъ, джамбасу, кайреку, кара-бузалькъ, сорго, кавтарика (*Andropogon gryllus* L.)

Sorgum, балуръ, болуръ, кавтарика, сорго (*Andropogon halepense* Bert.)

Sorgum, акъ-бузалькъ, бозалькъ, кавтарика, сорго, бузалькъ, садина (*Andropogon ischaetum* L.)

Susak, su kabağı, сусак, тежко-бойче, цацарка, цънцарка, чунка, чупка, лелка, кратуна (*Cucurbita lagenaria* L. вж. и *Lagenaria vulgaris* (L.) Ser.)

Sümbül, зимбил, зумбул, градински зюмбюл, зюмбюл (*Hyacinthus orientalis* L.)

Sümbül, yabani sümbül, зюмбюл, диво зюмбюлче, див зюмбюл (*Hyacinthus leucophaeus* Stev.=*Hyacinthella leucophaea* Schur.)

Sümbül çayır nergisi, nergis, fulya-ap., çayırnergisi, nergis, fulya-ap. зюмбюл, жълт нарцис, нарцис (*Narcissus pseudonarcissus* L.) **Süpürge otu, балуръ, метла** (*Sorghum vulgare* Pers.)

Susam tahin, tahan, küncü, сусамъ, таханъ, милать, сусам (*Sesamum indicum* L.=*Sesamum orientale* L.)

Süsen, ebemuşağı, salep çiçeği, замбак, замбък, синя перуника, перуника (*Iris germanica* L.)

Sütleğen, смилъ, млечка (*Euphorbia* L.)

Sütleğen, колака, смил, смилъ-оту, кипарисова млечка, млечка (*Euphorbia* L.; *Euphorbia cyparissias* L.)

Ş

Şahtere, safra otu, sarılık otu, şahterec, fumaria, fumeterre, съхтаре, шахъ-даръ, шахъ-дари, шефтериче, росопас (*Fumaria officinalis* L.)

Şakayık, gelencik, bahçe şakayık, dağa şakayık, ханъмъ-чиче, миндеръ-чиче, градински божур, планински божур, божур (*Paeonia officinalis* L.)

Şamfistiği, fıstık, шамъ фастъкъ, фъстък (*Pistacia vera* L.)

Şebboy, минекше, миникша, чъкъль-чиче, шибой, шебой, зимен шибой, шибой (*Matthiola tristis* R. Br. *Matthiola tristis* R. Br. var. *varia* DC.)

Şeftali, шевтелия, шешталиия, шештели, праскова (*Prunus persica* Sieb. et Zucc.=*Persica vulgaris* Mill.=*Amygdalus persica* L.)

Şekerci boyası, бахча гюзелия, бахча гюзель, кърмъзъ, мерекеп, ашикъ-боя, винобой (*Phytolacca decandra* L.)

Şerbetçi otu, сербет, горец, гореч, горчец, гориц, хмел (*Humulus lupulus* L.)

Şevket otu, devedikeni, шешкетъ-оту, камилски трън, пресечка (*Cnicus benedictus* L.)

Şeytannersi, шейтанъ-боку, кълтък, асафетида, вонеща трева (*Ferula assa-foetida* L.)

T

Taflan, тафланъ, лавровишня – вид череша (*Prunus laurocerasus* L.)

Tahin, tahan, susam, küncü, милать, таханъ, тахан, сусам (*Sesamum indicum* L.=*Sesamum orientale* L.)

Tamguyun, деве-табанъ, деве-табакъ, бяла водна роза, водна роза (*Nymphaea alba* L.)

Tarhuna, tarhun-ар., вратига, черно биле, градински пелин, пелин (*Artemisia dracunculus*)

Tarakotu (Tarak Otu), тарак-оту, таракъ-оту, чесалка, лугачка (*Dipsacus laciniatus* L.)

Tarla atkuyruğu, çağır atkuyruğu, дериджен, полски хвощ, хвощ (*Equisetum arvense* L.)

Tavşankulağı (sarmaşık yapraklı siklamen), buhurumeyrem, siklamen, йонузь-топу, бутурче, цикламен, циклама (*Cyclamen neapolitanum* Ten.)

Tere, тере, тере-оту, гърбица, кресон (*Lepidium* L.; *Lepidium sativum* L.)

Tilkiüzümü, лисиче грозде, вранско око (*Paris quadrifolia* L.)

Titrek kavak, akça kavak, kavak, кавакъ, осика, трепетлика, топола (*Populus* L.)

Titrek kavak, kavak, Кавакъ, див кавак, трепетлика, ясика, осика (*Populus tremula* L.)

Türüzotu (Türüz otu), hanımeli, секисъ-донъ, челеби-перчанъ, анъмили, анъмини, нокът (*Lonicera caprifolium* L.)

Tütün, тюмбекия, махорка, селски тютюн, тютюн (*Nicotiana rustica* L.)

U

Липсват описани лечебни растения

Ü

Üvez ağacı, шейтан очи, офинка, брекиня (*Sorbus aucuparia* Gartn.)

V

Vahşi karanfil, karanfil, катмеръ, шерия, див карамфил, карамфил (*Dianthus sp. diversa L.*)

Venüssaçı, baldırıkara, кара балдири, венерини коси (*Adiantum capillus veneris L.*)

Vişne, вишне, вишна (*Prunus cerasus L.*)

Y

Yaban gülü, cülnesrin, гюл, див гюл, обикновена шипка, шипка (*Rosa canina L.*)

Yaban gülü, гюл, роза, едроцветна шипка, шипка (*Rosa gallica L.*)

Yaban mersini, keçiyemşi, черна боровинка (*Vaccinium myrtillus L.*)

Yaban turpu (Bayır turpu), karaturp, acıgra, ябанъ-трупү, хрян (*Armoracia rusticana Cartn.*)

Yabanî haşhaş, вълчи мак, кадънка, пукал, див мак, мак (*Papaver rhoeas L.*)

Yabanî indiba, kara hindiba, индиба, хиндиба, алтънче, хиндиба, глухарче (*Taraxacum officinale (L.) Web.*)

Yabanî karanfil, каранфил, шерия, кичурест карамфил, див карамфил, карамфил (*Dianthus armeria L.*)

Yabanî menekşe, alaca menekşe, акма, акмово, ябанъ-мексе, теменуга, трицветна теменуга (*Viola tricolor L.*)

Yabanî pane, юзүмъ, юзъмъ, нана, гюзүмъ, див джоджан, мента, диво нане, мента (*Menta sylvestris L.=Mentha longifolia Huds.*)

Yabanî selamotu, taşocağı, демиръ-бозан, диви кошнички, обичниче (*Thalictrum aquilegifolium L.*)

Yakıotu (Yakı Otu), акъ-оту, ридно акъ-оту, къделка, върболика, кипрей, върбовка (*Epilobium L. - видове*)

Yasemin, ясеминь, ясмин, жасмин (*Jasminum L.*)

Yatık boya kökü, kökboya bitkisi, боя, боя-кюкю, бояджийски брош, брош (*Rubia tinctorum L.*)

Yarışkan ot, дели даръ, мохар, лепка, кощрява (*Setaria verticillata L.*)

Yavşan, pelin, пелин, кафуръ-оту, мискъ-оту, силнджанъ-оту, див пелин, (*Artemisia vulgaris L.*)

Yavşanotu (Yavşan otu), колица-оту, великденче (*Veronica spicata L.*)

Yavşanotu (Yavşan otu), бабавляк, жебяк, змийско биле, маремиче, мерем, великденче (*Veronica anagallis L.*)

Yer meşesi, mahmudi, кисанджикъ махмудие, чесьново подьбиче, подьбиче (*Teucrium scordium L.*)

Yer meşesi (Dalak Otu), късаджинъ-махмуд, къса-махмудъ, късаджи-махмуд, подьбиче, червено подьбиче (*Teucrium chamaedrys L.*)

Yerelması, ералма, ералмас, ер-алмасъ, гулия, земна ябълка (*Helianthus tuberosus L.*)

Yıldız çiçeği, yıldız çiçeği, dalya, алдъзъ, ялдъз, ялдъзъ-чиче, къокъ, далия, тодора, гергина (*Dahlia variabilis (Wild.) Desf.*)

Yıldızpatı, меше-чиче, пизевенгъ-чиче, ялдъзъ-чиче, димитровче (*Aster chinensis L.=Callistephus chinensis (L.) Nees.*)

Yonca, kaba yonca, забанъ-каранъ, люцерна (*Medicago L.*)

Yonca, kaba yonca, забанъ-каранъ, сабанъ-каранъ, люцерна, звездел (*Medicago sativa L.*)

Yonca, kaba yonca, гиндже, гьондже, йондже, люцерна, звездел, грахов звездел (*Medicago lupulina L.*)

Yonca, kaba yonca, сабанъ-каранъ, забанъ-каранъ, люцерна, звездел (*Medicago sativa L.*)

Yulaf, юлафъ, овес (*Avena sativa L.*)

Yüksük otu, гюсукъ-оту, напръстник (*Digitalis purpurea L.*)

Z

Zakkum, зокум, олеандър, закум (*Nerium olednder L.*)

Zambak, замбак, зъмбакъ, крин, крем (*Lilium L.*)

Zambak, замбак, зъмбакъ, замбак, бял крем (*Lilium candidum L.*)

Süsengiller, замбък, замбак, синя перуника, перуника (*Iris germanica L.*)

Zencefil, амберъ-бой, асиотъ, зенжефил, зинджифиль, амберъ-бой, имберъ, иснот (*Zingiber officinale Rosc.*)

Zencefil, зинджифиль, зенжефил, Зердичав, асиотъ, амберъ-бой, имберъ, иснот (*Zingiber officinale Rosc.*)

Zeravent, yabandefnesi, karaasma, чиравенди, вълча ябълка (*Aristolochia L.*)

Zeravent, yabandefnesi, loğusaotu, karaasma, ени дюня къокю, абълчина, обикновена вълча ябълка, вълча ябълка (*Aristolochia clematitis L.*)

Zerdali, дзерделин зердали, зердели, зерделия, зарзала, зарзали, kayısı, кайси, кайсия (*Prunus armenica L.*)

Zerdeçal, zerdeca, иснот, зардичаф, зулумба, зурумбасе, зулумбат, куркума (*Curcuma zedoaria Rosc.*)

Zeytin, zeytin ağacı, зейтунъ-агаджи, маслина (*Olea europea L.*) **Zımbak** (çiçeği), зъмбак, зимбак, зъмбук, бял крем (*Lilium candidum L.*)

Zıkkım (ağacı) *ap.-тур.*, зокум, закум, олеандър, закум (*Nerium olednder L.*)

Забележки

1. (Не е описано във флората на Турция), Сютъ-сюежде-тур., шайтан-калбуру-тур., решетка (*Carlina acanthifolia* All.)
2. Видове с наименованието hardal на турски език: Hint hardal (*Brassica juncea*), Siyah hardal (*Brassica nigra*) и Beyaz hardal (*Sinapis alba*).
3. (Не е описано във флората на Турция), Ерсамунъ, пукал, вранска стъпка, пукалче (*Leontice leontopetalum* L.)
4. (Не е описано във флората на Турция), Чалма, карафилъ, изправена турта, турта (*Tagetes erecta* L.)
5. (Не е описано във флората на Турция), Карадинче, камшица, джунджуле, кайма, турта (*Tagetes patula* L.)
6. (Не е описано във флората на Турция), Инджир-че, инджиръ, фурмузъ, маргарон, маргарит (*Symphoricarpos racemosus* Michx.)
7. (Не е описано във флората на Турция), Айрък-кюкю, айрък, агрия, бе(я)лузнак, троскот (*Cynodon dactylon* Pers.)
8. (Не е описано във флората на Турция), Иланъ-оту, пачина, пача трева (*Polygonum aviculare* L.)
9. (Не е описано във флората на Турция), Карасанъ-оту, кукасъ-оту, куртъ-оту, кукасъ, карасанъ, куртъ, пчелник (*Marrubium vulgare* L.)
10. (Не е описано във флората на Турция), Коюнъ-гъозю, коюнъ-говю, британски оман, оман (*Inula britannica* L.)

11. (Не е описано във флората на Турция), Кара-андъзъ, илдъзъ-оту, андузъ-оту, индузъ-оту, жълт оман, оман (*Inula hellenium* L.)
12. (Не е описано във флората на Турция), Ялдъзъ-чиче, ялдълече, меше, пизевенкъ-чиче, патета, богородички (*Aster chinensis* L.)
13. (Не е описано във флората на Турция), Ябанъ-кабакъ, дива тиква, брей (*Bryonia alba* L.)
14. (Не е описано във флората на Турция), Илдъзъ-оту, андузъ-оту, индузъ-оту, кара-адазъ, жълт оман, оман (*Inula hellenium* L.)
15. (Не е описано във флората на Турция), Джадъ-тарна, тайшанъ-чалъ, клинавиче (*Astragalus glycyphyllos* L.)
16. (Не е описано във флората на Турция), Кестере, кестере-оту, рошовина, ранилист (*Betonica officinalis* L.)
17. (Не е описано във флората на Турция), Татаръ-куроду, татаръ-курду, блатна забравка, забравка (*Myosotis palustris* With.)
18. (Не е описано във флората на Турция), Миладъ, ягилъ, чоръ-оту, целебийка, градинска черника, целебитка (*Nigella sativa* L.)

Лексикографски източници

1. Българско-турски речник: Bulgarca-türkçe sözlük.- Издателство на БАН, С., 1961.
2. Турско-български речник.- Държавно издателство „Наука и изкуство”, С., 1962.
3. Българско-турски тематичен речник./ Хайрие Сюлейманова- Мемова.- Издателство на СУ „Св. Климент Охридски”, С., 1980.
4. Турско-български речник.- Издание на БАН,. С., 1952.
5. Русско-турецкий словарь: Rusça-türkçe sözlük. Издателство „Советская энциклопедия”, Москва, 1972.
6. Турецко-русский словарь: Türkçe-rusça sözlük.- Изд. „Русский язык”, Москва,1977.
7. Türkçe sözlük-gözden geçirilmiş altinci baski .-Ankara, 1979.
8. Словар лекарственных растений./ Й. Болотина.- Изд. „Руссо”, Москва, 1999.
9. Руско-български речник.- Държавно издателство „Наука и изкуство”, С., 1960.
10. Болгарско-русский словарь: Българско-руски речник/ С.Б. Бернщейн.- Изд. ”Русский язык”, Москва, 1986.

Използвана литература

Основна:

1. Ахтаров, Б., Шосев, М., Балабанова, П., Давидов, Б., Явашев, А. Материали за Български ботанически речник.- Придворна печатница, С. 1939.
2. Канисков, Васил. Ботанически речник – основи, изд. «Дуо-В» С. 2015.

Допълнителна:

1. Димков, Петър. Българска Народна Медицина. Природолечение и природосъобразен живот – том I. Издание на БАН, С.1991.
2. Димков, Петър. Българска Народна Медицина. Природолечение и природосъобразен живот – том II. Издание на БАН, С.1978.
3. Димков, Петър. Българска Народна Медицина. Природолечение и природосъобразен живот – том III. Издание на БАН, С.1979.
4. Енциклопедия Българска Народна Медицина, под редакцията на Минчо Георгиев, Изд. къща ”Петър Берон”, С. 1999.
5. Йорданов, Д. Флора на Народна Република България, том I до том XI. Издателство БАН, София от 1963 г. до 2012 г.

ИЗПОЛЗВАНА ЛИТЕРАТУРА



ИЗДАТЕЛСТВО ХЕЛИОПОЛ
„СЛЕДВАЙ СЪРЦЕТО СИ!“

За контакти: тел. 0887 025 404

e-mail: heliopol@abv.bg

www.allatra-bulgaria.info

Интернет сайтове на Хелиопол:

www.book-heliopol.com

www.rosovazora.com

www.imadrugpat.org

www.heliopol.com

www.beinsa.net

www.7rilskiezera.com

София

Книжарница –

Просветителски консултационен център Хелиопол

ул. Обиколна блок 286^B

(Цариградски комплекс – жк Дружба 2)

Книжарница Даро Веда

(бивша книжарница Новото Битие) ул. Хан Крум 7А

Варна

Просветителски консултационен център Хелиопол

ул. Опълченска 13

Книжна борса Болид, етаж 2, щанд на Хелиопол

Верига книжарници Хеликон

Верига книжарници Сиела